2013年翔宇实业集团有限公司公司债券募集说明书摘要

发行人：翔宇实业集团有限公司 SUNHOVER INDUSTRY GROUP CO.,LTD.

主承销商：东兴证券股份有限公司 DONGXING SECURITIES CO.,LTD.

二零一三年二月

声明及提示

一、发行人声明

发行人已批准本期债券募集说明书及其摘要，发行人全体董事承诺其中不存在虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性、完整性承担个别和连带的法律责任。

二、发行人负责人和主管会计工作的负责人、会计机构负责人声明

发行人负责人和主管会计工作的负责人、会计机构负责人保证本期债券募集说明书及其摘要中财务报告真实、完整。

三、主承销商勤勉尽职声明

主承销商根据《中华人民共和国证券法》、《企业债券管理条例》及《国家发展改革委关于推进企业债券市场发展、简化发行核准程序有关事项的通知》等相关法律法规的有关规定，遵循勤勉尽责、诚实信用的原则，独立地对发行人进行了尽职调查，确认本募集说明书及其摘要不存在虚假记载、误导性陈述或重大遗漏，并对其真实性、准确性和完整性承担相应的法律责任。

四、投资提示

凡欲认购本期债券的投资者，请认真阅读本募集说明书及其有关的信息披露文件，并进行独立投资判断。主管部门对本期债券发行所做出的任何决定，均不表明其对债券风险作出实质性判断。

凡认购、受让并持有本期债券的投资者，均视同自愿接受本募集说明书对本期债券各项权利义务的约定。

债券依法发行后，发行人经营变化引致的投资风险，投资者自行承担。

五、其他重大事项或风险提示

除发行人和主承销商外，发行人没有委托或授权任何其他人或实体提供未在本募集说明书中列明的信息和对本募集说明书作任何说明。

投资者若对本募集说明书及其摘要存在任何疑问，应咨询自己的证券经纪人、律师、专业会计师或其他专业顾问。

六、本期债券基本要素

1、债券名称：2013年翔宇实业集团有限公司公司债券（简称“13翔宇债”）。

2、发行总额：5亿元人民币。

3、债券期限：本期债券期限为7年，附第5年末发行人上调票面利率选择权及投资者回售选择权。

4、票面利率：本期债券采用固定利率，前5年票面年利率为7.30（该利率根据Shibor基本利率加上基本利差2.90%确定，Shibor 基准利率为发行首日前5个工作日全国银行间同业拆借中心在上海银行间同业拆放利率网（www.shibor.org）上公布的一年期Shibor（1Y）利率的算术平均数4.40%，基准利率保留两位小数，第三位小数四舍五入）。在存续期第5年末，发行人可选择上调票面利率0~100个基点（含本数），债券票面年利率调整为债券存续期前5年票面年利率7.30%加上上调基点，在存续期后2年固定不变。本期债券采用单利按年计息，不计复利。

5、发行价格：债券面值100元，平价发行，以1,000元为一个认购单位，认购金额必须是1,000元的整数倍且不少于1,000元。

6、发行人上调票面利率选择权：发行人有权决定在本期债券存续期的第5年末上调本期债券后2年的票面利率，上调幅度为0至100个基点（含本数），其中一个基点为0.01%。

7、投资者回售选择权：发行人发出关于是否上调本期债券票面利率及上调幅度的公告后，投资者有权选择在本期债券第5个计息年度的投资者回售登记期内进行登记，将持有的本期债券按面值全部或部分回售给发行人，或选择继续持有本期债券。

8、发行方式及对象：本期债券通过承销团成员设置的发行网点向境内机构投资者（国家法律、法规另有规定的除外）公开发行。

9、担保方式：发行人以其自身及全资子公司合法拥有的房屋产权和国有土地使用权为本期债券还本付息提供抵押担保。

10、信用评级：由鹏元资信评估有限责任公司综合评定，发行主体长期信用等级为AA-，本期债券的信用等级为AA。

释 义

在本募集说明书中，除上下文另有规定，下列词汇具有以下含义：

发行人、公司、翔宇集团或集团：指翔宇实业集团有限公司。

元：指人民币元。

本期债券：指总额为5亿元的2013年翔宇实业集团有限公司公司债券。

募集说明书：指发行人根据有关法律、法规为本期债券发行而制作的《2013年翔宇实业集团有限公司公司债券募集说明书》。

募集说明书摘要：指发行人根据有关法律、法规为本期债券发行而制作的《2013年翔宇实业集团有限公司公司债券募集说明书摘要》。

国家发展改革委：指中华人民共和国国家发展和改革委员会。

人民银行：指中国人民银行。

中央国债登记公司：指中央国债登记结算有限责任公司。

债券托管机构：指中央国债登记结算有限责任公司。

主承销商：指东兴证券股份有限公司。

承销团：指主承销商为本期债券发行组织的，由主承销商、副主承销商和分销商组成的承销组织。

《承销协议》：指主承销商与发行人签署的《2013年翔宇实业集团有限公司公司债券承销协议》。

《承销团协议》：指主承销商与承销团其他成员签署的《2013年翔宇实业集团有限公司公司债券承销团协议》。

余额包销：指承销团成员按照承销团协议所规定的承销义务销售本期债券，并承担相应的发行风险，即在规定的发行期限内将各自未售出的本期债券全部自行购入。

《债券持有人会议规则》中的各项约定：

《债券受托管理协议》：指《2013年翔宇实业集团有限公司公司债券之债权代理协议》。

《账户监管及合作协议》：指《2013年翔宇实业集团有限公司公司债券之账户监管及合作协议》。

债权代理人、抵押资产监管人、监管银行：指中国农业银行股份有限公司临沂城区支行。

法定节假日或休息日：指中华人民共和国的法定及政府指定节假日或休息日（不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾省的法定节假日或休息日）。

工作日：指每周一至周五，法定节假日除外。

《公司法》：指《中华人民共和国公司法》。

《证券法》：指《中华人民共和国证券法》。

《通知》：指《国家发展改革委关于进一步改进和加强企业债券管理工作的通知》。

《简化通知》：指《国家发展改革委关于推进企业债券市场发展、简化发行核准程序有关事项的通知》。

《企业债券管理条例》：指国务院于1993年8月2日颁布的《企业债券管理条例》。

第一章 债券发行依据

本期债券业经国家发展和改革委员会发改财金【2013】184号文批准公开发行。?

第二章 本次债券发行的有关机构

一、发行人：翔宇实业集团有限公司

住所：临沂市金源路307号

法定代表人：林凡儒

联系人：管水华

联系电话：0539-6019003

传真：0539-6019015

邮政编码：276023

二、承销团

（一）主承销商：东兴证券股份有限公司

住所：北京市西城区金融大街5号新盛大厦B座12层、15 层

法定代表人：魏庆华

联系人：王伟民 王俊凯

联系电话：北京市西城区金融大街5 号（新盛大厦）12楼

联系电话：010-66555362

传真：010-66555330

邮政编码：100033

（二）分销商

1、宏源证券股份有限公司

住所：乌鲁木齐市文艺路233号宏源大厦

法定代表人：冯戎

联系人：叶凡、肖梅

联系电话：北京市西城区太平桥大街19号

联系电话：010-88085136/5123

传真：010-88085135

邮政编码：100033

2、海通证券股份有限公司

住所：上海市淮海中路98号

法定代表人：王开国

联系人：傅瑞、曹子威

联系电话：北京市海淀区中关村南大街甲56号方圆大厦23层

联系电话：010-88027151

传真：010-88027190

邮政编码：100044

三、审计机构：大信会计师事务所有限公司

住所：北京市海淀区知春路1号学院国际大厦15层1504号

法定代表人：吴卫星

联系人：李洪勇、胡东彪

联系电话：武汉市中山大道1166号金源大厦AB座7-8层

联系电话：027-82816094

传真：027-82816985

邮政编码：430033

四、信用评级机构：鹏元资信评估有限责任公司

住所：深圳市福田区深南大道7008号阳光高尔夫大厦3楼

法定代表人：刘思源

联系人：李飞宾

联系电话：北京市西城区金融大街23号平安大厦1006室

联系电话：010-66216006

传真：010-66212002

邮政编码：100033

五、发行人律师：北京市瑞银律师事务所

住所：北京市朝阳区新源里16号琺瑯中心2座501室

负责人：王昊

联系人：熊云翔

联系地址：北京市朝阳区新源里16号琺瑯中心2座501室

电话：010-84683690

传真：010-84683689

邮政编码：100027

六、托管人：中央国债登记结算有限责任公司

住所：北京市西城区金融大街10号

法定代表人：刘成相

联系人：李彬

联系地址：北京市西城区金融大街10号

联系电话：010-88170735

传真：010-66061875

邮政编码：100140

七、债权代理人：中国农业银行股份有限公司临沂城区支行

住所：临沂市沂蒙路176号

负责人：尤向勇

联系人：孙甲娟

联系电话：0539-8225570

传真：0539-8225570

联系地址：山东省临沂市沂蒙路176号

邮政编码：276000

八、账户监管人：中国农业银行股份有限公司临沂城区支行

住所：临沂市沂蒙路176号

负责人：尤向勇

联系人：孙甲娟

联系电话：0539-8225570

传真：0539-8225570

联系地址：山东省临沂市沂蒙路176号

邮政编码：276000

第三条 发行概要

二、发行人：翔宇实业集团有限公司

三、债券名称：2013年翔宇实业集团有限公司公司债券（简称“13翔宇债”）。

三、发行规模：5亿元。

四、债券期限：本期债券期限为7年，附发行人第5年末上调票面利率选择权及投资者回售选择权。

五、票面利率：本期债券采用固定利率形式，在存续期内前5年票面利率为票面年利率为7.30%（该利率根据Shibor基准利率加上基本利差2.90%确定，Shibor基准利率为发行首日前五个工作日全国银行间同业拆借中心在上海银行间同业拆放利率网（www.shibor.org）上公布的一年期Shibor（1Y）利率的算术平均数4.40%，基准利率保留两位小数，第三位小数四舍五入）。在存续期第5年末，发行人可选择上调票面利率0~100个基点（含本数），债券票面年利率调整为债券存续期前5年票面年利率7.30%加上上调基点，在存续期后2年固定不变。本期债券采用单利按年计息，不计复利。

六、发行价格：债券面值100元，平价发行，以1,000元为一个认购单位，认购金额必须是1,000元的整数倍且不少于1,000元。

七、发行方式及对象：本期债券通过承销团成员设置的发行网点向境内机构投资者（国家法律、法规另有规定的除外）公开发行。

八、担保方式：发行人以其自身及全资子公司合法拥有的房屋产权和国有土地使用权为本期债券还本付息提供抵押担保。

九、信用评级：由鹏元资信评估有限责任公司综合评定，发行主体长期信用等级为AA-，本期债券的信用等级为AA。

第四条 发行人财务概况

本募集说明书中财务数据均摘自翔宇实业集团有限公司2009年、2010年及2011年经审计的财务报表。大信会计师事务所有限公司对发行人2009年、2010年及2011年的财务报告进行了审计，并出具了标准无保留意见的审计报告（大信审字[2012]第2-0454号）。投资者在阅读发行人的相关财务信息时，应当同时查阅发行人经审计的财务报告，附注以及本募集说明书中其他部分对发行人的历史财务数据的注释。

一、发行人财务概况

表 11-1 发行人资产负债表主要数据

单位：万元

项目	2011年末	2010年末	2009年末
流动资产	106,650.22	92,015.26	130,882.38
非流动资产	177,544.68	149,288.47	124,740.14
资产总计	284,194.90	241,303.73	255,622.52
负债总额	150,136.23	132,825.24	168,801.20
所有者权益	134,058.67	108,478.48	86,821.32
归属母公司股东权益	128,033.59	103,522.42	61,525.64

表11-2 发行人利润表主要数据

单位：万元

项目	2011年度	2010年度	2009年度
营业收入	63,643.08	47,272.13	110,739.10
营业成本	43,074.57	37,812.02	99,952.74
营业利润	10,449.99	16,413.25	5,501.69
利润总额	12,319.81	16,345.73	5,594.04
净利润	9,316.84	11,853.68	4,636.21
其中：归属于母公司	8,056.49	11,675.05	3,799.80

表11-3 发行人现金流量表主要数据

单位：万元

项目	2011年度	2010年度	2009年度
经营活动产生的现金流量净额	3,390.99	566.76	456.05
投资活动产生的现金流量净额	−7,685.98	5,946.33	−21,388.94
筹资活动产生的现金流量净额	10,051.38	−23,314.25	15,960.38

截至2011年12月31日，发行人总资产为284,194.90万元，净资产为134,058.67万元，2011年度实现营业收入为63,643.08万元，实现归属于母公司所有者净利润为9,316.84万元。

发行人2011年12月31日归属于母公司股东权益为128,033.59万元，2009-2011年度三年平均归属于母公司所有者净利润为7,843.78万元。

第十二条 已发行尚未兑付的债券

截至本期债券发行前，发行人及控股子公司无已发行尚未兑付或逾期未兑付的企业（公司）债券、中期票据及短期融资券。

第十三条 募集资金用途

一、本期债券募集资金用途概况

本期债券发行募集资金5亿元，其中1.46亿元投入“山东仁和堂药业有限公司医药工业园-原料药建设项目”的建设；1.44亿元用于“山东仁和堂药业有限公司医药工业园-制剂建设项目”；1.10亿元用于“医药研发中心工程项目”；1.00亿元用于补充营运资金，占本期债券募集资金的20%。本期债券募集资金使用情况如下：

表13-1 本期债券募集资金使用明细表

序号	项目或用途	募集资金使用额度(万元)	项目总投资额度(万元)	投资比例	备注
1	山东仁和堂药业有限公司医药工业园-原料药建设项目	14,600	24,499	59.59%	莒南发改投资【2012】147号
2	山东仁和堂药业有限公司医药工业园-制剂建设项目	14,400	24,159	59.61%	莒南发改投资【2012】138号
3	医药研发中心工程项目	11,000	19,590	56.15%	临经开经发证【2011】98号
4	补充营运资金	10,000	--	--	?
	总 计	50,000	68,248	-	-

（一）山东仁和堂药业有限公司医药工业园-原料药建设项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为发行人全资二级子公司山东仁和堂药业有限公司。

山东仁和堂药业有限公司成立于1978年12月，是翔宇集团的间接全资控股子公司，省级高新技术企业，厂区占地面积70000余平方米，员工535人，各类专业技术人员202人，企业先后被评为省、市科技进步标兵单位，省级医药系统先进单位、省级守合同重信用企业、纳税大户等荣誉称号，公司“鲁明”牌商标被山东省著名商标认定委员会评审认定为“山东省著名商标”。

2、项目简介

该项目为旧厂搬迁和技术升级改造，拟建设符合GMP规范要求的新车间，通过采用先进的生产工艺和生产设备，在公司现有原料药业务的基础上进行一定规模的扩建，以满足日趋增长的市场需求，提高企业的盈利能力，主要功能包括抗抑郁类用药、抗感染用药以及消化系统用药。具体规模如下：

序号	产品名称	建设规模	产品规格	包装规格	质量标准
1	盐酸苯乙双胍	60吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
2	盐酸地芬尼多	80吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
3	羧甲司坦	40吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
4	盐酸普罗帕酮	70吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
5	奥沙普秦	15吨/年	无菌原料药	2kg/桶	国家标准
6	去甲斑蝥素	1.2吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
7	甘轻铝	15吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
8	丙戊酸钠	100吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
9	盐酸米安色林	9吨/年	无菌原料药	25kg/桶	国家标准
10	乳酸氟罗沙星	2.5吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
11	单硝酸异山梨酯	1.7吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
12	盐酸氟桂利嗪	1.5吨/年	无菌原料药	20kg/桶	国家标准
13	白葡萄球菌粉	400吨/年	无菌原料药	10kg/桶	国家标准

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案通知书文号为：莒南发改投资【2012】147号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环发【2012】116号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地预审意见：莒南国土预字【2012】53号。

4、项目盈利预测

本项目建设期为2个月，项目预计每年新利润为6,833万元，项目投资所得税前财务内部收益率40.80%，项目投资的税后财务内部收益率33.80%，项目投资回收期4.44年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,499万元，其中：本期债券募集资金投入14,600万元，占本项目投资的59.59%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、化工原料车间、生物发酵原料车间、原料仓库、污水处理厂及基础设施等。

7、项目建设进度

该项目于2012年8月动工，由天元建筑集团有限公司负责施工，截止目前，该项目两个原料药车间正在进行主体施工，溶剂回收车间、仓库和动力车间已完成基础施工，北侧待转入主体施工，车间所需设备正在考察招标阶段，污水处理已完成招标，进入设计阶段。

（二）山东仁和堂药业有限公司医药工业园-制剂建设项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为发行人全资二级子公司山东仁和堂药业有限公司。

2、项目简介

该项目为旧厂搬迁和技术升级改造，拟建设符合GMP规范要求的新车间，通过采用先进的生产工艺和生产设备，在公司现有合成药业务的基础上进行一定规模的扩大生产，以满足日趋增长的市场需求，生产药品主要包括治疗抗抑郁类用药、抗感染用药以及消化系统用药制剂等，生产规模具体如下：

序号	剂型	代表品种	建设规模	产品规格	质量标准
1	素片	甲硝唑片	110亿片/年	0.3g每片含甲硝唑0.2g	国家标准
2	糖衣片	白葡萄球菌片	30亿片/年	0.15g每片含白葡萄球菌粉40mg	国家标准
3	薄膜衣片	盐酸米安色林	10亿片/年	0.105g每片含盐酸米安色林30mg	国家标准
4	胶囊剂	鲁明奥欣胶囊	20亿粒/年	0.22g每片含奥沙普秦0.2g	国家标准
5	颗粒剂	复方氨酚那敏颗粒	2亿袋/年	0.276g	国家标准
6	粉剂	口服葡萄糖	50万袋/年	500g	国家标准

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案号为：莒南发改投资【2012】138号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环函【2012】283号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地规划证明：莒南国土资证【2011】175号。

4、项目盈利预测

本项目投资达产后预计每年获利税后7,210万元，项目投资所得税前财务内部收益率38.29%，项目投资的税后财务内部收益率31.44%，项目投资回收期4.74年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,159万元，其中：本期债券募集资金投入14,400万元，占本项目投资的59.61%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、原料车间、发酵车间、甲类车间、液体仓库、回收车间、污水处理等内容。

7、项目进度

该项目于2012年11月份动工，由天元建设集团有限公司负责施工，截至目前已完成施工招标工作，其中制剂车间及其配套的辅助工程正在进行基础施工，主要设备的考察、招标等工作正在进行。

（三）医药研发中心工程项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为翔宇实业集团有限公司。

2、项目简介

该项目是发行人让生物医药研发、营销、本验中式以及生产为基础，发展化学用药和中医医药为一体的综合性研发中心。

研发中心建成企业技术平台，承担公司新药研发、技术服务等工作。下设化代中药和天然药物研究室、药理研究室、药物分析研究室、开发与技术交流室、药品注册室等，以开发研究中药和天然产物及化学药为方向，坚持仿制和创新相结合，采用现代医药学和高技术开展中药和天然药物创新研究及二次开发研究。

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案通知书文号为：莒南发改投资【2012】147号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环发【2012】116号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地预审意见：莒南国土预字【2012】53号。

4、项目盈利预测

本项目建设期为2个月，项目预计每年新利润为6,833万元，项目投资所得税前财务内部收益率40.80%，项目投资的税后财务内部收益率33.80%，项目投资回收期4.44年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,499万元，其中：本期债券募集资金投入14,600万元，占本项目投资的59.59%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、化工原料车间、生物发酵原料车间、原料仓库、污水处理厂及基础设施等。

7、项目进度

该项目于2012年8月份动工，由天元建筑集团有限公司负责施工。截止目前，该项目两个原料药车间已在进行主体施工，溶剂回收车间、仓库和动力车间已完成基础施工，北侧待转入主体施工，车间所需设备正在考察招标阶段，污水处理已完成招标，进入设计阶段。

（四）研发中心工程项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为发行人全资二级子公司山东仁和堂药业有限公司。

2、项目简介

该项目为旧厂搬迁和技术升级改造，拟建设符合GMP规范要求的新车间，通过采用先进的生产工艺和生产设备，在公司现有合成药业务的基础上进行一定规模的扩大生产，以满足日趋增长的市场需求，生产药品主要包括治疗抗抑郁类用药、抗感染用药以及消化系统用药制剂等，生产规模具体如下：

序号	剂型	代表品种	建设规模	产品规格	质量标准
1	素片	甲硝唑片	110亿片/年	0.3g每片含甲硝唑0.2g	国家标准
2	糖衣片	白葡萄球菌片	30亿片/年	0.15g每片含白葡萄球菌粉40mg	国家标准
3	薄膜衣片	盐酸米安色林	10亿片/年	0.105g每片含盐酸米安色林30mg	国家标准
4	胶囊剂	鲁明奥欣胶囊	20亿粒/年	0.22g每片含奥沙普秦0.2g	国家标准
5	颗粒剂	复方氨酚那敏颗粒	2亿袋/年	0.276g	国家标准
6	粉剂	口服葡萄糖	50万袋/年	500g	国家标准

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案号为：莒南发改投资【2012】138号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环函【2012】283号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地规划证明：莒南国土资证【2011】175号。

4、项目盈利预测

本项目投资达产后预计每年获利税后7,210万元，项目投资所得税前财务内部收益率38.29%，项目投资的税后财务内部收益率31.44%，项目投资回收期4.74年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,159万元，其中：本期债券募集资金投入14,400万元，占本项目投资的59.61%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、原料车间、发酵车间、甲类车间、液体仓库、回收车间、污水处理等内容。

7、项目进度

该项目于2012年11月份动工，由天元建设集团有限公司负责施工，截至目前已完成施工招标工作，其中制剂车间及其配套的辅助工程正在进行基础施工，主要设备的考察、招标等工作正在进行。

（二）医药研发中心工程项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为翔宇实业集团有限公司。

2、项目简介

该项目是发行人让生物医药研发、营销、本验中式以及生产为基础，发展化学用药和中医医药为一体的综合性研发中心。

研发中心建成企业技术平台，承担公司新药研发、技术服务等工作。下设化代中药和天然药物研究室、药理研究室、药物分析研究室、开发与技术交流室、药品注册室等，以开发研究中药和天然产物及化学药为方向，坚持仿制和创新相结合，采用现代医药学和高技术开展中药和天然药物创新研究及二次开发研究。

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案通知书文号为：莒南发改投资【2012】147号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环发【2012】116号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地预审意见：莒南国土预字【2012】53号。

4、项目盈利预测

本项目建设期为2个月，项目预计每年新利润为6,833万元，项目投资所得税前财务内部收益率40.80%，项目投资的税后财务内部收益率33.80%，项目投资回收期4.44年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,499万元，其中：本期债券募集资金投入14,600万元，占本项目投资的59.59%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、化工原料车间、生物发酵原料车间、原料仓库、污水处理厂及基础设施等。

7、项目进度

该项目于2012年8月份动工，由天元建筑集团有限公司负责施工。截止目前，该项目两个原料药车间已在进行主体施工，溶剂回收车间、仓库和动力车间已完成基础施工，北侧待转入主体施工，车间所需设备正在考察招标阶段，污水处理已完成招标，进入设计阶段。

（三）医药研发中心工程项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为发行人全资二级子公司山东仁和堂药业有限公司。

2、项目简介

该项目为旧厂搬迁和技术升级改造，拟建设符合GMP规范要求的新车间，通过采用先进的生产工艺和生产设备，在公司现有合成药业务的基础上进行一定规模的扩大生产，以满足日趋增长的市场需求，生产药品主要包括治疗抗抑郁类用药、抗感染用药以及消化系统用药制剂等，生产规模具体如下：

序号	剂型	代表品种	建设规模	产品规格	质量标准
1	素片	甲硝唑片	110亿片/年	0.3g每片含甲硝唑0.2g	国家标准
2	糖衣片	白葡萄球菌片	30亿片/年	0.15g每片含白葡萄球菌粉40mg	国家标准
3	薄膜衣片	盐酸米安色林	10亿片/年	0.105g每片含盐酸米安色林30mg	国家标准
4	胶囊剂	鲁明奥欣胶囊	20亿粒/年	0.22g每片含奥沙普秦0.2g	国家标准
5	颗粒剂	复方氨酚那敏颗粒	2亿袋/年	0.276g	国家标准
6	粉剂	口服葡萄糖	50万袋/年	500g	国家标准

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案号为：莒南发改投资【2012】138号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环函【2012】283号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地规划证明：莒南国土资证【2011】175号。

4、项目盈利预测

本项目投资达产后预计每年获利税后7,210万元，项目投资所得税前财务内部收益率38.29%，项目投资的税后财务内部收益率31.44%，项目投资回收期4.74年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,159万元，其中：本期债券募集资金投入14,400万元，占本项目投资的59.61%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、原料车间、发酵车间、甲类车间、液体仓库、回收车间、污水处理等内容。

7、项目进度

该项目于2012年11月份动工，由天元建设集团有限公司负责施工，截至目前已完成施工招标工作，其中制剂车间及其配套的辅助工程正在进行基础施工，主要设备的考察、招标等工作正在进行。

（二）医药研发中心工程项目

1、项目建设主体情况

本项目实施主体为翔宇实业集团有限公司。

2、项目简介

该项目是发行人让生物医药研发、营销、本验中式以及生产为基础，发展化学用药和中医医药为一体的综合性研发中心。

研发中心建成企业技术平台，承担公司新药研发、技术服务等工作。下设化代中药和天然药物研究室、药理研究室、药物分析研究室、开发与技术交流室、药品注册室等，以开发研究中药和天然产物及化学药为方向，坚持仿制和创新相结合，采用现代医药学和高技术开展中药和天然药物创新研究及二次开发研究。

本项目符合国家发改委《产业结构调整指导目录（2011年本）》鼓励类第十三医药类，符合《中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要》和《医药工业“十二五”发展规划》的相关要求。因此，该项目的建设符合国家产业政策，市场前景良好，具有良好的社会经济效益。

3、项目核准情况

（1）该项目建设已获得山东省临沂市莒南县发展和改革局的备案通知书，登记备案通知书文号为：莒南发改投资【2012】147号。

（2）该项目获得山东省临沂市环境保护局的批复，登记批复号为：临环发【2012】116号。

（3）该项目实施所用土地由莒南县国土资源局出具项目用地预审意见：莒南国土预字【2012】53号。

4、项目盈利预测

本项目建设期为2个月，项目预计每年新利润为6,833万元，项目投资所得税前财务内部收益率40.80%，项目投资的税后财务内部收益率33.80%，项目投资回收期4.44年。

5、项目资金投资计划

项目总投资24,499万元，其中：本期债券募集资金投入14,600万元，占本项目投资的59.59%。除本期债券募集资金外，其余资金将使用自有资金、不足部分将通过其他融资方式解决。

6、项目的建设内容

本项目建设期为18个月。主要建设内容办公楼、辅助楼、化工原料车间、生物发酵原料车间、原料仓库、污水处理厂及基础设施等。

7、项目进度

该项目于2012年8月份动工，由天元建设集团有限公司负责施工。截止目前，该项目两个原料药车间已在进行主体施工，溶剂回收车间、仓库和动力车间已完成基础施工，北侧待转入主体施工，车间所需设备正在考察招标阶段，污水处理已完成招标，进入设计阶段。

第五条 发行方概况

一、发行人概况

中文名称：翔宇实业集团有限公司

住所：临沂市金源路307号

营业执照号：370000228031112

法定代表人：林凡儒

注册资本：人民币壹亿元

企业类型：有限责任公司

经营范围：对药业、汽车、房地产项目投资

翔宇实业集团有限公司（以下简称“集团”、“翔宇集团”、“发行人”、“公司”）创建于1996年，发行人注册资本1亿元，拥有资产28.42亿元，员工3000多人，行业涉及医药工业、旅药销售、医药流通行业以及金融投资等领域。集团下属控股子公司和参股企业近30家。集团医药工业拥有有山东翔宇健康制药有限公司和山东仁和堂药业有限公司两家医药厂，生产各类中西药品及中药饮片近千种，均被评为山东省省级高新技术企业，主导产品中有3个品种获得国家发明专利，3个品种正在申报国家发明专利，3个品种为国家三类以上新药，1个被列为国家级中药保护品种。集团医药流通业务拥有山东省著名商标“松雪”，共拥有近400家门脸营药店，销售网点遍布临沂市三区九县，覆盖各乡镇。莒县店数量为山东省第一位，销售额为山东省前三位。仁和堂被评为山东省服务业名牌。

翔宇集团先后荣获多项荣誉：2001至2003年先后被国家农业部评为全面质量达标单位和全国乡镇企业创名牌重点企业；2006年被国家劳动和社会保障部评为全国就业与劳动保障先进民营企业；2006年以来多次被评为山东省优秀民营企业、山东省技术创新示范企业、山东省省级高新技术企业、山东省就业和社会保障先进单位、山东省先进捐赠企业；2010至2011年连续两年被山东省工商业联合会评为山东省民营企业100强、被临沂市委、市政府授予临沂市明星民营企业、为临沂企业等各类荣誉150多项。

根据公司经审计的财务报告（大信审字【2012】第2-0454号），截至2011年12月31日，公司总资产为284,194.90万元，净资产为134,058.67万元，其中归属于母公司所有者权益128,033.59万元，公司2011年度主营业务收入为63,643.08万元，净利润为9,316.84万元，归属于母公司净利润8,056.49万元。2009-2011年度三年平均净利润为8,602.24万元，归属于母公司净利润7,843.78万元。

二、股东情况

发行人股东为自然人，实际控制人为林凡儒先生，截至2011年12月31日，发行人注册资金为10,000万元，其股东及持股情况如下：

表9- 1 发行人的股权结构

序号	股东名称	投资金额（万元）	比例(%)	质押或冻结情况	股东性质
1	林凡儒	7,653.00	76.53%	无	自然人
2	蒲长秀	2,212.00	22.12%	无	自然人
3	徐步玺	56.00	0.56%	无	自然人
4	管水华	56.00	0.56%	无	自然人
5	蒲珠蒙	19.00	0.19%	无	自然人
6	杜振金	4.00	0.04%	无	自然人

三、发行人下属子公司的情况

截至2011年12月31日，发行人的下属子公司基本情况如下：

表9-2 翔宇集团下属子公司情况

序号	企业名称	持股比例	注册资本（万元）	主营业务	备注
1	临沂医药集团有限公司	100%	8,088.23	保健食品、定型包装食品销售；洗化用品、健身器